TRONIC



BATTERY CHARGER/AKKU-LADEGERÄT/CHARGEUR DE PILES TAL 1000 B3

(GB) (IE) (NI) (MT)

BATTERY CHARGER
Operation and safety notes

(DE) (AT) (BE) (CH)

AKKU-LADEGERÄT
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE) (CH)

CHARGEUR DE PILES
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

ACCULADER
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(IT) (CH) (MT)

CARICABATTERIE
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

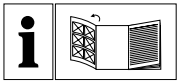
(ES)

CARGADOR DE PILAS
Instrucciones de utilización y de seguridad

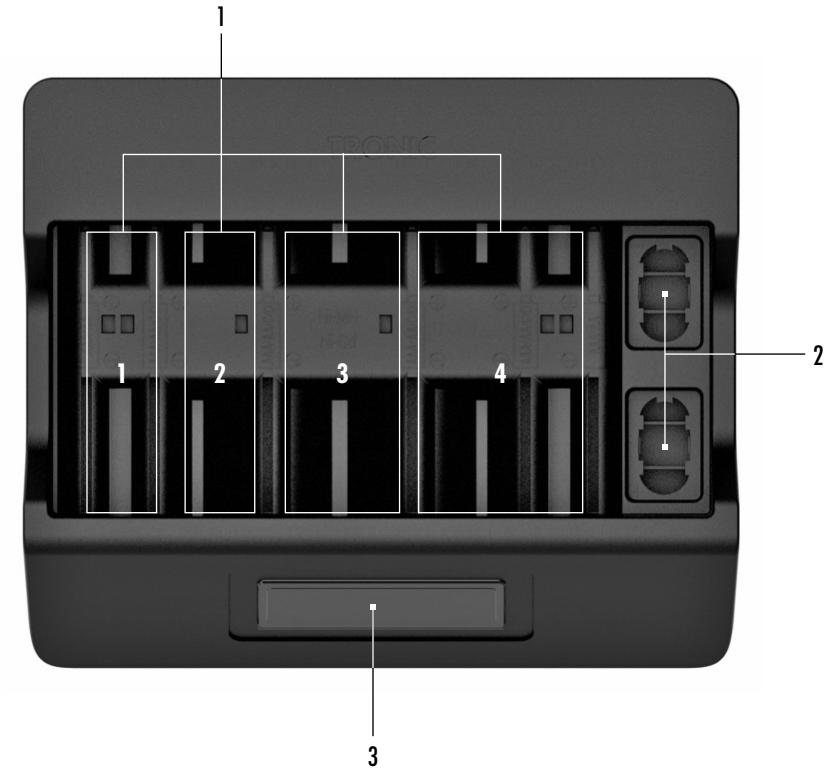
(PT)

CARREGADOR DE PILHAS
Instruções de utilização e de segurança

IAN 523364_2601



GB/IE/NI/MT	Operation and safety notes	Page 5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 13
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page 22
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina 31
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 39
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página 47
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página 55


1
1
2
3
4
2
3

List of pictograms used ..... Page 6

Intended use ..... Page 6

Part description ..... Page 6

Technical data ..... Page 6

Included items ..... Page 7

General safety instructions ..... Page 7
Safety instructions for rechargeable batteries ..... Page 7

Initial use ..... Page 9

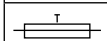
Handling and operation ..... Page 9
Charging rechargeable batteries ..... Page 9
Charge indication in LC display ..... Page 9

Cleaning and care ..... Page 10
Cleaning the housing ..... Page 10

Troubleshooting ..... Page 10

Disposal ..... Page 11

Warranty ..... Page 11
Warranty claim procedure ..... Page 12
Service ..... Page 12

List of pictograms used	
	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	Alternating current/voltage
	Observe the warnings and safety instructions!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Only use the product in dry indoor rooms.
	Protection class II
	Direct current/voltage
	Current fuse used on this product
	Safety information
	Instructions for use

Battery charger

Intended use

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH and Ni-Cd batteries (AA/AAA/C/D/9 V Block) with standard rated capacities. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.

Part description

(1) Loading slots 1-4 for types AAA/AA/C/D
(2) Loading slots 5-6 for 9 V blocks
(3) LC Display

Technical data

Input voltage:	100-240 V~ 50-60 Hz
Power consumption:	25 W
Protection class:	II/⧈
Operating temperature:	0 °-25 °C
Storage temperature:	-20 °-40 °C
Humidity (no condensation):	5-80 %
Output voltages:	6 x 1.2 V (AA) 6 x 1.2 V (AAA) 4 x 1.2 V (C/D) (Loading slots for types AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9 V Block) (Loading slots for 9 V blocks)
Charge currents:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9 V Block: 300 mAh

Measurements (W x H x D):	17.5 x 4.6 x 14.6 cm
Weight:	410 g

Included items

1 Universal battery charger 1 Operating manual

General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.
- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug the plug from wall outlet when the product is not in use.

Safety instructions for rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.

-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw rechargeable batteries into fire or water.
-  Never burn or incinerate any battery/Never pierce, attempt to disassemble or short- circuit/Always observe polarity (+/-) and charging times.
- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

Risk of leakage of rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/ direct sunlight.
- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of rechargeable batteries!
- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.

Initial use

Note: Remove all packaging materials from the product.

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

Handling and operation

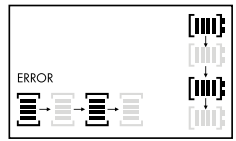
- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH and Ni-Cd rechargeable battery.

Charging rechargeable batteries

- Place the product on a smooth, level and slip resistant surface.
- Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LC display **(3)** lights up. The product is now ready for use.

  Note: The LC display **(3)** lights up for 7 seconds when the product is connected to a socket but there are no rechargeable batteries in the product for charging.
- Insert the batteries into the charging slots. Press the 9 V Block batteries into the charging slots until they audibly engage.

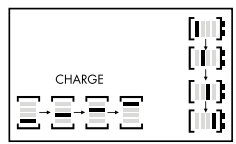
  Note: 1 to 8 batteries can be individually charged: 4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6 or 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.
- The charging process now begins.
- The LC display **(3)** will show the charging status of each rechargeable battery correspondingly and "CHARGE" icon is appeared to represent charging is in progress.



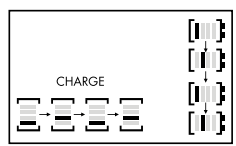
The "ERROR" icon is appeared with the corresponding flashing of LC display **(3)** if the battery is either a non- rechargable battery or it is defective. Please remove the rechargeable battery from the loading slots **(1)**, **(2)**.

Charge indication in LC display

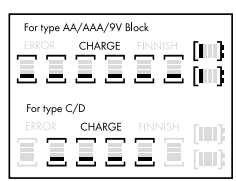
The various displays have the following meanings:



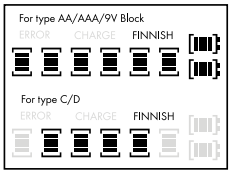
The single charging level bar flashes with up from bottom to top: The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function (This function resets the "accumulation state" of the accumulators): older or long stored batteries are being refreshed.)



The single charging level bar flashes alternatively in lower 2 level bar: A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.



The single charging level bar flashes and add up with solid bar: The batteries are being charged with the maximum charge current.



The all charging level bar become to solid bar: The batteries are fully charged and the product has switched to trickle charge.

Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

Charging Time (min) = Battery capacity (mAh) x 1.4 x 60:
Charging current of the product (mA)

Automatic charging control/Retention charging

This product controls the charging time for Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries separately. This control is based on the -Δ V ("Minus Delta V") calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, "Minus Delta V" means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

Cleaning and care

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!
- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.
- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

Cleaning the housing

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

Troubleshooting

● = **Problem**
⦿ = Cause
○ = Solution

● = **The product is not functioning.**
⦿ = Mains power socket is not supplying power.
○ = Check the circuit fuse.

● = **The inserted rechargeable batteries are not being charged.**
⦿ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.
○ = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).
⦿ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.
○ = Insert exclusively rechargable Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries of the types AA/AAA/C/D/9 V Block batteries.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/ 80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 523364_2601) available as proof of purchase.
You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.
If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800 101010
E-Mail: owim@lidl.ie

(NI) **Service Northern Ireland**
E-Mail: owim@lidl.ie

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE

Legende der verwendeten Piktogramme ..... Seite 14

Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 14

Teilebeschreibung ..... Seite 14

Technische Daten ..... Seite 14

Lieferumfang ..... Seite 15

Allgemeine Sicherheitshinweise ..... Seite 15
Sicherheitshinweise für Akkus ..... Seite 16

Inbetriebnahme ..... Seite 17

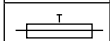
Bedienung und Betrieb ..... Seite 17
Akkus aufladen ..... Seite 17
Ladezustandsanzeige im LC-Display ..... Seite 17

Reinigung und Pflege ..... Seite 18
Gehäuse reinigen ..... Seite 18

Fehlerbehebung ..... Seite 19

Entsorgung ..... Seite 19

Garantie ..... Seite 20
Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 21
Service ..... Seite 21

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.
	Wechselstrom/-spannung
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung
	Bei diesem Produkt verwendete Sicherung
	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen

Akku-Ladegerät

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus (AA/AAA/C/D/9-V-Block) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

Teilebeschreibung

(1) Ladeschächte 1-4 für Typ AAA/AA/C/D
(2) Ladeschächte 5-6 für 9-V-Block
(3) LC-Display

Technische Daten

Eingangsspannung:	100-240 V~ 50-60 Hz
Leistungsaufnahme:	25 W
Schutzklasse:	II/⧈
Betriebstemperatur:	0 °-25 °C
Lagertemperatur:	-20 °-40 °C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation):	5-80 %
Ausgangsspannungen:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9-V-Block) (Ladeschächte für 9-V-Block)
Ladeströme:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V-Block: 300 mAh

Abmessungen (B x H x T):	17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Gewicht:	410 g

Lieferumfang

1 Akku-Ladegerät 1 Bedienungsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT. HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE MIT AUS.

- **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.
- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird.

Sicherheitshinweise für Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
-  Verbrennen Sie niemals den Akku/Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurzzuschließen/Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.

Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

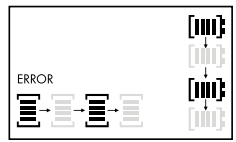
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entnehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

Bedienung und Betrieb

- **WARNUNG!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Nur Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus laden.

Akkus aufladen

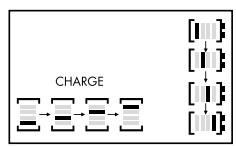
- Stellen Sie das Produkt auf eine glatte, ebene und rutschfeste Oberfläche.
- Vergleichen Sie die technischen Anforderungen mit denen Ihres Stromversorgers. Wenn sie übereinstimmen, stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Das LC-Display **(3)** leuchtet auf. Das Produkt ist nun einsatzbereit.
  Hinweis: Das LC-Display **(3)** leuchtet für 7 Sekunden auf, wenn das Produkt an eine Steckdose angeschlossen ist, sich aber keine Akkus zum Aufladen im Produkt befinden.
- Legen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die 9-V-Block-Akkus in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.
  Hinweis: 1 bis 8 Akkus können einzeln aufgeladen werden:
  4 x Typ C- oder Typ D-Akku in den Ladeschächten 1 bis 4, zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6; oder 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6.
- Der Ladevorgang beginnt jetzt.
- Das LC-Display **(3)** zeigt den Ladestatus jedes Akkus entsprechend an und das Symbol „CHARGE“ erscheint, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang läuft.



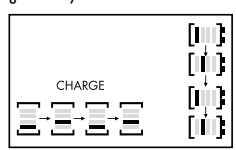
Das „ERROR“-Symbol erscheint mit entsprechendem Blinken des LC-Displays **(3)**, wenn es sich entweder um einen nicht aufladbaren Akku handelt oder dieser defekt ist. Bitte entfernen Sie den Akku aus den Ladeschächten **(1)**, **(2)**.

Ladezustandsanzeige im LC-Display

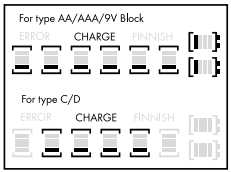
Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutung:



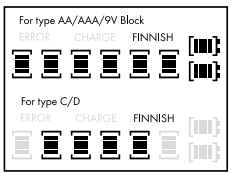
Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt von unten nach oben: Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen. (Refresh-Funktion (Diese Funktion setzt durch Entladung die „Speicherung“ der Akkus zurück.): Ältere oder lange Zeit nicht benutzte Akkus werden nachgeladen/wieder aufgeladen.)



Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt abwechselnd im unteren 2. Zustandsbalken: Ein stark entladener Akku wird vorsichtig mit reduziertem Strom aufgeladen.



Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt und summiert sich zu einem vollen Balken: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.



Der Ladezustandsbalken für alle Ladestufen wird zu einem durchgehenden Balken: Die Akkus sind voll aufgeladen und das Produkt schaltet automatisch auf Erhaltungsladung um.

Durchschnittliche Ladezeit berechnen

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

Ladezeit (Min.) = Kapazität des Akkus (mAh) x 1,4 x 60:
Ladestrom des Produkts (mA)

Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus separat. Dieser Steuerung liegt das -Δ V („Minus Delta V") Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V" bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab.

Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung". Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

Reinigung und Pflege

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produktes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

Fehlerbehebung

● = **Problem**
⦿ = Ursache
○ = Lösung

● **Das Produkt zeigt keine Funktion.**
⦿ Steckdose liefert keine Spannung.
○ Überprüfen Sie die Haussicherungen.

● **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**
⦿ Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.
○ Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
⦿ Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.
○ Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus der Typen AA/AAA/C/D/9 V-Block.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 523364_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.
Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

CE

Légende des pictogrammes utilisés ..... Page 23

Utilisation conforme ..... Page 23

Descriptif des pièces ..... Page 23

Caractéristiques techniques ..... Page 23

Contenu de la livraison ..... Page 24

Consignes générales de sécurité ..... Page 24
Consignes de sécurité pour les piles rechargeables ..... Page 25

Mise en service ..... Page 26

Maniement et fonctionnement ..... Page 26
Charger des piles rechargeables ..... Page 26
Affichage d'état de charge sur l'écran LCD ..... Page 26

Nettoyage et entretien ..... Page 27
Nettoyer le boîtier ..... Page 28

Dépannage ..... Page 28

Mise au rebut ..... Page 28

Garantie ..... Page 29
Faire valoir sa garantie ..... Page 30
Service ..... Page 30

Légende des pictogrammes utilisés	
	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lors de l'utilisation du produit.
	Courant alternatif/Tension alternative
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.
	Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.
	Classe de protection II
	Courant continu/Tension continue
	Fusible utilisé pour ce produit
	Instructions de sécurité
	Instructions de manipulation

Chargeur de piles

Utilisation conforme

Le produit est uniquement destiné à la recharge de piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd (AA/AAA/C/D/pile bloc 9 V) dotées des capacitiés nominales usuelles. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale. La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas d'utilisation inappropriée.



Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.

Descriptif des pièces

(1) Compartiments de charge 1-4 pour types AAA/AA/C/D

(2) Compartiments de charge 5-6 pour pile bloc 9 V

(3) Écran LCD

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	100-240 V~ 50-60 Hz
Puissance absorbée :	25 W
Classe de protection :	II/⧈
Température de fonctionnement :	0 °-25 °C
Température de stockage :	-20 °-40 °C
Humidité de l'air (sans condensation) :	5-80 %
Tensions de sortie :	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (compartiments de charge pour types AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (pile bloc 9 V) (compartiments de charge pour bloc 9 V)
Courants de charge :	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (pile bloc 9 V)

Capacités nominales maximales :	AAA : 1000 mAh AA : 3000 mAh C : 5000 mAh D : 8000 mAh Pile bloc 9 V : 300 mAh
Dimensions (l x h x p) :	17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Poids :	410 g

Contenu de la livraison

1 chargeur pour piles rechargeables 1 mode d'emploi

Consignes générales de sécurité

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INDICATIONS DE MANIEMENT ET DE SÉCURITÉ AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT. LORSQUE VOUS REMETTEZ LE PRODUIT À D'AUTRES UTILISATEURS, VEUILLEZ ÉGALEMENT LEUR TRANS-METTRE TOUS LES DOCUMENTS LIÉS À CELUI-CI.

- **AVERTISSEMENT !** Les matériaux composant l'emballage ne sont pas des jouets. Tenir tous les matériaux composant l'emballage hors de la portée des enfants. Risque d'asphyxie !
- Avant d'utiliser le produit, vérifiez l'absence de dommages externes visibles. Ne faites jamais fonctionner un produit endommagé ou tombé par terre.
- Si la fiche secteur de ce produit est endommagée, elle doit être remplacée par une personne qualifiée afin de prévenir toute mise en danger.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'ils soient surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils en comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne procédez à aucune modification ou transformation sur le produit.
- Protégez le produit de l'humidité et de l'eau. Ne plongez jamais le produit dans l'eau, ne placez pas le produit près d'eau et ne placez aucun objet rempli de liquide (par ex. un vase) sur le produit.

- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique lorsque le produit n'est pas utilisé.

Consignes de sécurité pour les piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Conservez les piles rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- L'ingestion peut provoquer des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas et/ou n'ouvrez pas les piles rechargeables. Ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un éclatement.
- Ne jetez jamais les piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne brûlez jamais la pile rechargeable/Ne tentez jamais de percer, démonter ou court-circuiter la pile rechargeable/Respectez toujours la polarité (+/-) et les durées de charge.
- Ne soumettez pas les piles rechargeables à une contrainte mécanique.

Risque de fuite des batteries

- Évitez les conditions et les températures extrêmes pouvant influer sur les piles rechargeables, par ex. un radiateur/le rayonnement direct du soleil.
- Lorsque les piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
- **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles rechargeables abîmées ou qui ont fui peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Portez dans ce cas des gants adéquats.
- Si une pile rechargeable fuit, retirez-la immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Utilisez uniquement des piles rechargeables de même type. Ne mélangez pas d'anciennes piles rechargeables avec des nouvelles !
- Retirez les piles rechargeables si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Utilisez uniquement le type de piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/l'accu et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles rechargeables et du compartiment à piles avec un chiffon sec et non pelucheux ou avec un coton-tige avant d'insérer les piles rechargeables !
- Retirez immédiatement les piles rechargeables défectueuses du produit.

Mise en service

Remarque : Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

- □ Vérifiez que les éléments de la livraison sont au complet, et constatez si des dommages sont visibles.
- □ Retirez le produit et le mode d'emploi de l'emballage.

Maniement et fonctionnement

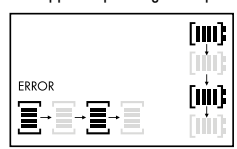
- **AVERTISSEMENT !** Ne rechargez pas des piles non rechargeables. Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd.

Charger des piles rechargeables

- □ Posez le produit sur une surface lisse, plane et antidérapante.
- □ Comparez les exigences techniques avec celles de votre fournisseur d'électricité. Si elles concordent, branchez la fiche secteur dans une prise électrique. L'écran LCD **(3)** s'allume. Le produit est à présent prêt à être utilisé.

  Remarque : L'écran LCD **(3)** s'allume 7 secondes lorsque le produit est branché sur une prise électrique, mais qu'aucune pile ne se trouve à charger dans le produit.
- □ Insérez les piles rechargeables dans les compartiments de charge. Pressez les piles bloc 9 V dans les compartiments de charge jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent de manière audible.

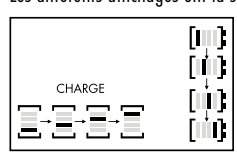
  Remarque : 1 à 8 piles rechargeables peuvent être rechargées individuellement : 4 piles de type C ou D dans les compartiments de charge 1 à 4, ainsi que 2 piles de type bloc 9 V dans les compartiments de charge 5 et 6 ; ou 6 piles de type AA ou AAA dans les compartiments de charge 1 à 4 ainsi que 2 piles de type bloc 9 V dans les compartiments de charge 5 et 6.
- □ Le processus de charge commence.
- □ L'écran LCD **(3)** affiche l'état de charge de chaque pile et le symbole «CHARGE» apparaît pour signaler que le processus de charge est en cours.



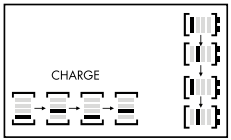
Le symbole «ERROR» accompagné d'un clignotement correspondant de l'écran LCD **(3)** apparaît s'il s'agit soit d'une pile non rechargeable, soit d'une pile défectueuse. Veuillez retirer la pile des compartiments de charge **(1)**, **(2)**.

Affichage d'état de charge sur l'écran LCD

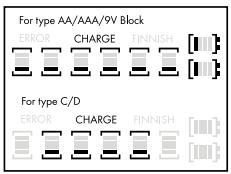
Les différents affichages ont la signification suivante :



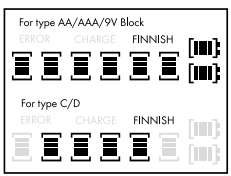
La barre individuelle d'état de charge clignote de bas en haut : Les piles sont alternativement chargées et déchargées. (Fonction Refresh (Cette fonction permet le «reconditionnement» des piles par décharge.) : Des piles anciennes ou non utilisées pendant une longue période sont rechargées/à nouveau chargées.)



La barre individuelle d'état de charge clignote en alternance dans la deuxième barre d'état inférieure : Une pile fortement déchargée est rechargée avec précaution au moyen d'un courant de charge réduit.



La barre individuelle d'état de charge clignote et s'ajoute jusqu'à former une barre pleine : Les piles sont chargées avec le courant de charge maximal.



La barre d'état de charge pour tous les niveaux de charge se transforme en barre continue. : Les piles sont pleinement chargées et le produit se met automatiquement en mode de charge de maintien.

Calculer le temps de charge moyen

Selon le type, l'âge et la charge résiduelle de piles rechargeables, le processus de charge dure plus ou moins longtemps. Vous pouvez calculer les temps de charge moyens au moyen de la formule ci-dessous. Notez cependant que dans les cas des temps calculés, il ne s'agit que de valeurs indicatives.

$$\text{Temps de charge (min.)} = \frac{\text{Capacité de la pile rechargeable (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Courant de charge du produit (mA)}}$$

Contrôle automatique de la charge/Charge de maintien

Ce produit commande séparément le temps de charge pour les piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd. Le processus -Δ V («Moins Delta V») est à la base de cette commande. En mathématiques, le Δ désigne une différence. «Moins Delta V» signifie dans ce cas une différence négative de tension. Cette reconnaissance de fin de charge tire parti de l'effet suivant : si une pile rechargeable est chargée avec un courant constant, sa tension continue de croître. Si une pile rechargeable est complètement chargée, sa tension atteint toutefois un maximum et diminue à nouveau légèrement si le courant continue à circuler. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de charge et la charge est arrêtée. Le produit se met automatiquement en mode «charge de maintien». Cela signifie que les piles rechargeables ne sont plus chargées avec un courant permanent mais avec de courtes impulsions de courant. Ce faisant, l'auto-décharge est contrée et les piles rechargeables sont maintenues dans un état de charge complète.

Minuterie

Le produit dispose en outre d'une minuterie qui bascule automatiquement dans le mode de charge de maintien après 17 heures. Ceci sert de protection supplémentaire contre la surcharge si jamais la reconnaissance de fin de charge ne réagit pas en raison d'une pile rechargeable éventuellement défectueuse.

Nettoyage et entretien

- **DANGER !** Débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage. Risque d'électrocution !
- Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le produit pendant le nettoyage afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou décapants car ils pourraient endommager les surfaces.

Nettoyer le boîtier

- Nettoyez les surfaces du produit avec un chiffon doux et sec. En cas de salissures persistantes, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Ne nettoyez en aucun cas l'intérieur des compartiments de charge avec un chiffon humide. À la place, utilisez pour nettoyer un pinceau propre et souple.
- En cas de salissure, nettoyez les contacts de charge avec un chiffon sec.

Dépannage

● = **Problème**
⦿ = Cause
○ = Solution

● **Le produit ne fonctionne pas.**
⦿ La prise électrique ne fournit pas de courant.
○ Vérifiez le disjoncteur ou les fusibles de votre habitation.

● **Les piles rechargeables insérées ne sont pas rechargées.**
⦿ Les piles rechargeables ne sont pas insérées en respectant leur polarité.
○ Insérez les piles rechargeables en respectant leur polarité (voir le repérage dans le compartiment de charge).
⦿ Les piles insérées ne sont pas prévues pour être chargées.
○ Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd de types AA/AAA/C/D/pile bloc 9 V.

Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication,

vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 523364_2601) à titre de preuve d'achat pour toute demande.
Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.
En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service

(FR) **Service après-vente France**
Tél. : 0800 919270
E-Mail : owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél. : 0800 12089
E-Mail : owim@lidl.be

(CH) **Service après-vente Suisse**
Tél. : 0800 56 44 33
E-Mail : owim@lidl.ch

CE

Legenda van de gebruikte pictogrammen ..... Pagina 32

Correct en doelmatig gebruik ..... Pagina 32

Beschrijving van de onderdelen ..... Pagina 32

Technische gegevens ..... Pagina 32

Omvang van de levering ..... Pagina 33

Algemene veiligheidsinstructies ..... Pagina 33
Veiligheidsinstructies voor accu's ..... Pagina 34

Ingebruikname ..... Pagina 35

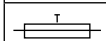
Bediening en gebruik ..... Pagina 35
Batterijen opladen ..... Pagina 35
Laadindicator op het display ..... Pagina 35

Reiniging en onderhoud ..... Pagina 36
Behuizing reinigen ..... Pagina 36

Storingen oplossen ..... Pagina 36

Afvoer ..... Pagina 37

Garantie ..... Pagina 37
Afwikkeling in geval van garantie ..... Pagina 38
Service ..... Pagina 38

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Dit symbool betekent dat de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van het product in acht moet worden genomen.
	Wisselstroom/-spanning
	Neem de veiligheidsinstructies in acht!
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.
	Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.
	Beschermingsklasse II
	Gelijkstroom/-spanning
	Bij dit product gebruikte zekering
	Veiligheidsinstructies
	Instructies

Acculader

Correct en doelmatig gebruik

Dit product is uitsluitend geschikt voor het opladen van oplaadbare Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen (AA/AAA/C/D/9 V-blok) met normale, gangbare capaciteiten. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik.



Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.

Beschrijving van de onderdelen

(1) Schachten 1-4 voor type AAA/AA/C/D

(2) Schachten 5-6 voor 9 V-blokbatterij

(3) Display

Technische gegevens

Ingangsspanning:	100-240 V~ 50-60 Hz
Opgenomen vermogen:	25 W
Beschermingsklasse:	II/⧈
Bedrijfstemperatuur:	0 °-25 °C
Opslagtemperatuur:	-20 °-40 °C
Luchtvochtigheid (geen condensatie):	5-80 %
Uitgangsspanningen:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (schachten voor type AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9 V-blok) (schachten voor 9 V-blokbatterij)
Laadstromen:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9 V-blok)

Maximale capaciteiten:	AAA: 1000 mAh
	AA: 3000 mAh
	C: 5000 mAh
	D: 8000 mAh
	9 V-blok: 300 mAh
Afmetingen (B x H x T):	17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Gewicht:	410 g

Omvang van de levering

1 acculader 1 gebruiksaanwijzing

Algemene veiligheidsinstructies

MAAK U VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN. OVERHANDIG ALLE DOCUMENTEN BIJ DOORGIFTE VAN HET PRODUCT AAN DERDEN.

- **WAARSCHUWING!** Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Houd al het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!
- Controleer het product voor gebruik op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigd of gevallen product niet in gebruik.
- Als de netadapter van het product beschadigd is, moet het door een gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geinstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Voer geen eigenhandige aanpassingen of veranderingen uit aan het product.
- Bescherm het product tegen natheid en vocht. Dompel het product nooit onder in water, plaats het product niet in de buurt van water en zet geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het product niet wordt gebruikt.

Veiligheidsinstructies voor accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Het inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op. Sluit batterijen niet kort en/of open deze niet. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.
- Gooi batterijen nooit in vuur of water.
-  Gooi de batterij nooit in het vuur/Probeer nooit om de batterij te doorboren, uit elkaar te halen of kort te sluiten/Let altijd op de polariteit (+/-) en de laadduur.
- Stel de batterijen niet bloot aan mechanische belastingen.

Risico op lekken van de batterijen

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die op de accu's kunnen inwerken, bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Vermijd contact van chemicaliën met huid, ogen en slijmvliezen als batterijen hebben gelekt! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!
-  **VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN DRAGEN!** Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te voorkomen.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gelijktijdig oude en nieuwe batterijen!
- Verwijder de batterijen, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven batterijtype!
- Plaats de batterijen volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij en op product.
- Reinig de contacten van de accu en in het accuvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of een wattenstaafje!
- Verwijder defecte batterijen direct uit het product.

Ingebruikname

Opmerking: verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- □ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- □ Haal het product en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.

Bediening en gebruik

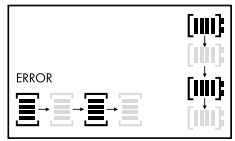
- ■ **WAARSCHUWING!** Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Laad alleen Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen op.

Batterijen opladen

- □ Plaats het product op een egaal, horizontaal en stroef oppervlak.
- □ Vergelijk de technische vereisten met die van uw stroomvoorziening. Als deze overeenkomen, steekt u de stekker in een stopcontact. Het display **(3)** licht op. Het product is nu klaar voor gebruik.

  Opmerking: het display **(3)** licht 7 seconden op als het product op een stopcontact is aangesloten en er geen op te laden batterijen in het product zitten.
- □ Leg de batterijen in de schachten. Druk de 9V-blokbatterijen in de schachten tot ze hoorbaar vastklikken.

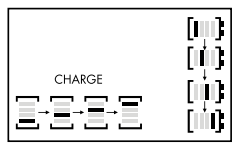
  Opmerking: er kunnen 1 tot 8 batterijen afzonderlijk worden opgeladen: 4 x type C- of type D-batterij in de schachten 1 t/m 4, daarnaast 2 x type 9V-blokbatterij in de schachten 5 en 6; of 6 x type AA of AAA in de schachten 1 t/m 4 en daarnaast 2 x type 9V-blokbatterij in de schachten 5 en 6.
- □ Het opladen begint nu.
- □ Het display **(3)** geeft de laadstatus van elke batterij aan en het symbool 'CHARGE' verschijnt om aan te geven dat het opladen is begonnen.



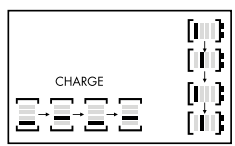
Het 'ERROR'-symbool verschijnt met bijbehorend knipperen van het display **(3)** als het ofwel om een niet oplaadbare batterij gaat of als deze defect is. Verwijder de batterij uit de schachten **(1)**, **(2)**.

Laadindicator op het display

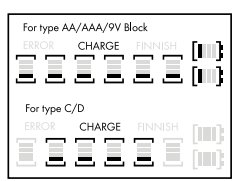
De verschillende aanduidingen hebben de volgende betekenis:



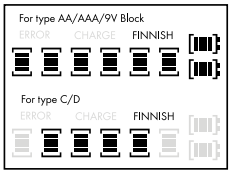
De afzonderlijke laadstatusbalk knippert van onder naar boven: de batterijen worden afwisselend geladen en ontladen. (Refresh-functie (deze functie frist de batterij op door ze te ontladen): Oudere batterijen of batterijen die lang niet zijn gebruikt worden bijgeladen/weer opgeladen.)



De afzonderlijke laadstatusbalk knippert afwisselend in de onderste 2e statusbalk: een sterk ontladen batterij wordt voorzichtig met lage stroomsterkte opgeladen.



De afzonderlijke laadstatusbalk knippert en wordt een volledige balk: de batterijen worden met de maximale laadstroom geladen.



De laadstatusbalk voor alle laadniveaus wordt een ononderbroken balk: de batterijen zijn volledig opgeladen en het product schakelt automatisch over op druppelladen.

Gemiddelde laadtijd berekenen

Afhankelijk van het type, de leeftijd en de restlading van de batterij heeft het opladen een verschillende tijdsduur. De gemiddelde oplaadduur kunt u met behulp van de onderstaande formule berekenen. Houd er wel rekening mee dat het bij de berekende tijdsduur slechts om richtwaarden gaat.

Laadduur (min.) = capaciteit van de batterij (mAh) x 1,4 x 60:
laadstroom van het product (mA)

Automatische laadcontrole/ druppelladen

Dit product stuurt de laadduur voor Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen apart aan. De basis voor deze aansturing is de -Δ V ('Minus Delta V')-procedure. Met Delta Δ worden in de wiskunde verschillen aangegeven. 'Minus Delta V' betekent in dit geval een negatief spanningsverschil. Deze herkenning van het einde van het opladen maakt gebruik van het volgende effect: als een batterij met constante stroom wordt opgeladen, neemt de spanning alsmaar toe. Als een batterij vol is, bereikt de spanning echter een maximum en neemt deze bij verdere stroomtoevoer weer iets af. Dit lichte spanningsverlies wordt door de laadelektronica herkend en het opladen wordt beëindigd. Het product schakelt automatisch over op 'druppelladen'. Dat wil zeggen dat de batterijen niet meer met een constante stroom, maar met korte stroomimpulsen worden opgeladen. Daardoor wordt de zelfontlading tegengegaan en blijven de batterijen volledig opgeladen.

Timeraansturing

Bovendien beschikt het product over een timeraansturing die na 17 uur automatisch overgaat op druppelladen. Dit dient als extra bescherming tegen overlading als het einde van het opladen door een eventuele defecte batterij niet wordt herkend.

Reiniging en onderhoud

- **GEVAAR!** Haal altijd voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact. Er is kans op een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen vocht in het product komt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.
- **LET OP!** Gebruik geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen aangezien deze het oppervlak kunnen aantasten.

Behuizing reinigen

- Reinig de buitenkant van het product met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkige verontreinigingen een iets vochtig gemaakte doek.
- Reinig de binnenkant van de schachten niet met vocht. Gebruik voor het reinigen in plaats daarvan een schone, zachte kwast.
- Reinig de laadcontacten met een droge doek als deze vuil zijn.

Storingen oplossen

● = **Probleem**
◉ = Oorzaak
○ = Oplossing

● **Het product werkt niet.**
◉ Geen spanning op het stopcontact.
○ Controleer de zekeringen in de meterkast.

● **De geplaatste batterijen worden niet opgeladen.**
⦿ De batterijen zijn niet volgens de juiste polariteit geplaatst.
○ Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit (zie aanduiding in het batterijvak).
⦿ De geplaatste batterijen zijn niet geschikt om op te laden.
○ Laad uitsluitend oplaadbare Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen van de types AA/AAA/C/D/9 V-blok op.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/ 20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 523364_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.
Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen. Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE

Legenda dei pittogrammi utilizzati ..... Pagina 40

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso ..... Pagina 40

Descrizione dei componenti ..... Pagina 40

Specifiche tecniche ..... Pagina 40

Contenuto della confezione ..... Pagina 41

Generali avvertenze di sicurezza ..... Pagina 41
Avvertenze di sicurezza per le batterie ..... Pagina 42

Messa in funzione ..... Pagina 43

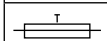
Uso e funzionamento ..... Pagina 43
Ricarica delle batterie ..... Pagina 43
Spia del livello di carica nel display LCD ..... Pagina 43

Pulizia e cura ..... Pagina 44
Pulire l'alloggiamento ..... Pagina 44

Risoluzione dei guasti ..... Pagina 45

Smaltimento ..... Pagina 45

Garanzia ..... Pagina 45
Gestione dei casi in garanzia ..... Pagina 46
Assistenza ..... Pagina 46

Legenda dei pittogrammi utilizzati	
	Questo simbolo indica che è necessario attenersi alle istruzioni per l'uso durante l'utilizzo del prodotto.
	Tensione/corrente alternata
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.
	Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni e asciutti.
	Classe di isolamento II
	Tensione/corrente continua
	Fusibile utilizzato in questo prodotto
	Avvertenze di sicurezza
	Istruzioni per l'uso

Caricabatterie

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto esclusivamente per ricaricare batterie ricaricabili Ni-MH e Ni-Cd (AA/AAA/C/D/blocco 9-V) con comuni capacità di misurazione. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni causati da un utilizzo non conforme.



Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni e asciutti.

Descrizione dei componenti

(1) Vani di ricarica 1-4 per tipo AAA/AA/C/D
(2) Vani di ricarica 5-6 per blocco 9-V
(3) Display LCD

Specifiche tecniche

Tensione in ingresso:	100-240 V~ 50-60 Hz
Potenza assorbita:	25 W
Classe di isolamento:	II/⧈
Temperatura di esercizio:	0 °-25 °C
Temperatura di conservazione:	-20 °-40 °C
Umidità dell'aria (senza condensa):	5-80 %
Tensioni in uscita:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (vani di inserimento per tipo AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (blocco 9-V) (vani di inserimento per blocco 9-V)
Correnti di ricarica:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (blocco 9-V)

Massime capacità di misurazione:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh Blocco 9-V: 300 mAh
Dimensioni (L x A x P):	17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Peso:	410 g

Contenuto della confezione

1 caricabatterie per batterie ricaricabili 1 manuale di istruzioni per l'uso

Generali avvertenze di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE IN MATERIA DI SICUREZZA. IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, CONSEGNARE ANCHE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA.

- **AVVERTENZA!** I materiali di imballaggio non sono giocattoli. Tenere tutto il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Sussiste il rischio di soffocamento!
- Prima dell'utilizzo controllare che il prodotto non presenti danni esterni evidenti. Non mettere in funzione il prodotto se danneggiato o caduto a terra.
- Se la spina di alimentazione di questo prodotto è danneggiata, essa dovrà essere sostituita da personale qualificato per evitare pericoli.
- Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, soltanto se sorvegliate oppure istruite circa un uso sicuro del prodotto e se dimostrano di comprendere i pericoli a esso connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non apportare autonomamente nessun cambio né modifica al prodotto.
- Proteggere il prodotto da acqua e umidità. Non immergere mai il prodotto in acqua, non posizionare il prodotto nelle vicinanze di acqua e non collocare alcun oggetto contenente acqua (ad es. vasi) sul prodotto.
- Non mettere in funzione il prodotto vicino a fiamme libere.

- Quando il prodotto non viene utilizzato, staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.

Avvertenze di sicurezza per le batterie

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini. In caso di ingestione contattare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie e/o non aprirle. Potrebbe verificarsi come conseguenza un surriscaldamento, un incendio o un'esplosione.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua.
-  Non bruciare mai la batteria/Non tentare mai di forare la batteria, di romperla o cortocircuitarla/Rispettare sempre la polarità (+/-) e i tempi di ricarica.
- Non sottoporre le batterie a sollecitazioni meccaniche.

Rischio di perdite dalle batterie

- Evitare condizioni e temperature estreme che potrebbero danneggiare le batterie, ad es. termosifoni, irradiazione solare diretta.
- Se le batterie presentano delle perdite, evitare il contatto di pelle, occhi e mucose con le sostanze chimiche! Lavare subito le parti interessate con acqua pulita e contattare un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE!** Batterie con perdite o danneggiate possono causare ustioni in caso di contatto con la pelle. Per questo motivo indossare sempre guanti di protezione adatti.
- In caso di perdite dalle batterie, rimuoverle subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo. Non mescolare batterie vecchie e nuove!
- Rimuovere le batterie dal prodotto se questo non viene usato per lungo tempo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie indicato!
- Inserire le batterie facendo riferimento ai contrassegni della polarità (+) e (-) nella batteria e nel prodotto.

- Prima dell'inserimento pulire i contatti della batteria e quelli presenti nel vano batterie con un panno asciutto e privo di pelucchi o un bastoncino cotonato!
- Rimuovere subito le batterie difettose dal prodotto.

Messa in funzione

Nota: rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto.

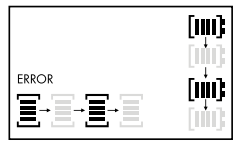
- Verificare che il prodotto fornito sia completo di tutti i suoi elementi e che non presenti danni evidenti.
- Estrarre il prodotto e il manuale di istruzioni dalla confezione.

Uso e funzionamento

- **AVVERTENZA!** Non ricaricare batterie non ricaricabili. Ricaricare solo batterie Ni-MH e Ni-Cd.

Ricarica delle batterie

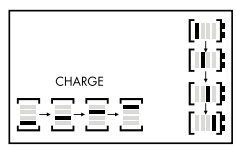
- Collocare il prodotto su una superficie liscia, piana e antiscivolo.
- Confrontare i requisiti tecnici con quelli della vostra alimentazione. Se coincidono, inserire la spina in una presa di corrente. Il display LC **(3)** si illumina. Il prodotto è ora pronto all'uso.
  Nota: il display LCD **(3)** si illumina per 7 secondi quando il prodotto è collegato a una presa di corrente, ma non contiene batterie da ricaricare.
- Inserire le batterie nei vani di ricarica. Premere la batteria blocco 9-V nel vano di ricarica fino a quando non si innesta in sede con un clic udibile.
  Nota: possono essere ricaricate da 1 a 8 batterie singolarmente: 4 x batterie tipo C o tipo D nei vani di ricarica da 1 a 4, in aggiunta 2 x batterie tipo blocco 9-Volt nei vani di ricarica 5 e 6; oppure 6 x batterie tipo AA o AAA nei vani di ricarica da 1 a 4 e in aggiunta 2 x batterie tipo blocco 9-Volt nei vani di ricarica 5 e 6.
- La ricarica ha quindi inizio.
- Il display LCD **(3)** indica il livello di carica delle batterie ricaricabili e si visualizza il simbolo "CHARGE" non appena il processo di ricarica inizia.



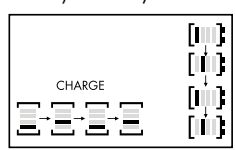
Il simbolo "ERROR" appare con il relativo lampeggio del display LCD **(3)** quando c'é una batteria non ricaricabile o difettosa. Estrarre la batteria dai vani di ricarica **(1)**, **(2)**.

Spia del livello di carica nel display LCD

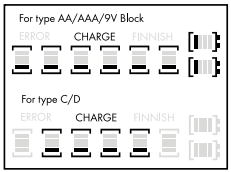
Le diverse spie hanno i seguenti significati:



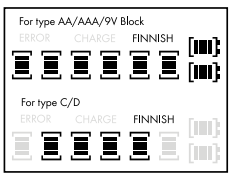
la sezione singola del livello di carica lampeggia dal basso verso l'alto: le batterie vengono caricate e scaricate in modo alternato. (Funzione Refresh (questa funzione resetta attraverso lo scaricamento la "memoria"delle batterie): batterie più vecchie o non utilizzate per lungo tempo vengono caricate/ricaricate.)



La sezione singola del livello di carica lampeggia in modo alternato nella 2° barra di livello inferiore: una batteria molto scarica viene ricaricata per cautela con corrente ridotta.



La sezione singola del livello di carica lampeggia e si raccoglie in una barra completa: le batterie vengono ricaricate con la corrente massima.



La sezione del livello di carica per tutti i livelli si illumina in modo fisso: le batterie sono completamente cariche e il prodotto passa automaticamente alla carica di mantenimento.

Calcolare il tempo medio di ricarica

Il processo di ricarica durerà a seconda del tipo, dell'età o del livello di carica della batteria. I tempi medi di ricarica possono essere calcolati per mezzo della formula seguente. Si osservi tuttavia, che nel caso dei tempi calcolati si tratta solo di valori indicativi.

$$\text{Tempo di ricarica (min.)} = \frac{\text{Capacità della batteria (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Corrente di ricarica del prodotto (mA)}}$$

Controllo automatico della ricarica/Mantenimento di carica

Questo prodotto gestisce il tempo di ricarica per le batterie Ni-MH e Ni-Cd in modo separato. Questo controllo si basa sul processo del -Δ V ("meno delta V"). Con il delta Δ in matematica vengono contrassegnate delle differenze. "Meno delta V" significa in questo caso una differenza di tensione negativa. Il riconoscimento della conclusione della ricarica è reso tramite il seguente effetto: se una batteria viene ricaricata con corrente costante, la sua tensione continuerà ad aumentare. Quando la batteria è piena, la sua tensione raggiunge tuttavia un massimo e diminuisce leggermente con l'ulteriore flusso di corrente. Questa lieve diminuzione di tensione viene riconosciuta dal sistema elettronico di ricarica e la ricarica viene terminata. Il prodotto si imposterà automaticamente sul "mantenimento di carica". Questo significa che le batterie non vengono più ricaricate con la corrente continua, ma con brevi impulsi di corrente. In questo modo si agisce in senso opposto allo scaricamento automatico e le batterie vengono tenute in uno stato di carica completa.

Gestione del timer

Inoltre, il prodotto dispone di un controllo timer che dopo 17 ore passerà automaticamente al mantenimento di carica. Esso serve come protezione aggiuntiva dal sovraccarico, nel caso in cui il riconoscimento di conclusione della ricarica non reagisse a causa di una batteria difettosa.

Pulizia e cura

- **PERICOLO!** Estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare la pulizia. Sussiste il pericolo di folgorazione!
- Assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità all'interno del prodotto, al fine di evitare danni irreparabili al prodotto stesso.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi che potrebbero intaccare le superfici.

Pulire l'alloggiamento

- Pulire la superficie del prodotto con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco ostinato, utilizzare un panno leggermente inumidito.
- Non pulire assolutamente l'interno dei vani di inserimento per la ricarica con panni umidi o con liquidi. Per la pulizia utilizzare invece un pennello pulito e morbido.
- Se sporchi, pulire i contatti di carica con un panno asciutto.

Risoluzione dei guasti

● = **Problema**
⦿ = Causa
○ = Soluzione

● **Il prodotto sembra non funzionare.**
⦿ La presa elettrica non trasmette tensione.
○ Controllare i fusibili della casa.

● **Le batterie inserite non vengono ricaricate.**
⦿ Le batterie non sono inserite secondo la loro polarità corrispondente.
○ Inserire le batterie secondo la loro polarità (vedi il contrassegno nel vano di inserimento per la ricarica).
⦿ Le batterie inserite non sono adatte alla ricarica.
○ Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili Ni-MH e Ni-Cd dei tipi AA/AAA/C/D/blocco 9 V.

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/ gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 523364_2601) come prova d'acquisto.
Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.
Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800 781188
E-Mail: owim@lidl.it

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 800 62230
E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE

Leyenda de pictogramas utilizados ..... Página 48

Uso adecuado ..... Página 48

Descripción de los componentes ..... Página 48

Características técnicas ..... Página 48

Volumen de suministro ..... Página 49

Indicaciones generales de seguridad ..... Página 49
Indicaciones de seguridad para baterías ..... Página 50

Puesta en funcionamiento ..... Página 51

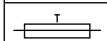
Manejo y funcionamiento ..... Página 51
Carga de las baterías ..... Página 51
Indicador de estado de carga en la pantalla LC ..... Página 51

Limpieza y cuidado ..... Página 52
Limpiar la carcasa ..... Página 52

Solución de problemas ..... Página 52

Eliminación ..... Página 53

Garantía ..... Página 53
Tramitación de la garantía ..... Página 54
Asistencia ..... Página 54

Leyenda de pictogramas utilizados	
	Este símbolo indica que debe tenerse en cuenta el manual de instrucciones al utilizar el producto.
	Corriente/tensión alterna
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	El producto solo debe utilizarse en espacios interiores secos.
	Clase de protección II
	Corriente/tensión continua
	Fusible utilizado en este producto
	Indicaciones de seguridad
	Instrucciones de uso

Cargador de pilas

Uso adecuado

Este producto es apto únicamente para cargar baterías recargables de Ni-MH y Ni-Cd (AA/AAA/C/D/bloque de 9 V) con capacidades nominales convencionales. El producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del aparato.



El producto solo debe utilizarse en espacios interiores secos.

Descripción de los componentes

(1) Receptáculos de carga 1-4 para tipo AAA/AA/C/D
(2) Receptáculos de carga 5-6 para bloques de 9 V
(3) Pantalla LC

Características técnicas

Tensión de entrada:	100-240 V~ 50-60 Hz
Consumo energético:	25 W
Clase de protección:	II/⧈
Temperatura de funcionamiento:	0-25 °C
Temperatura de almacenamiento:	-20 °-40 °C
Humedad del aire (sin condensación):	5-80 %
Tensiones de salida:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (receptáculos de carga para tipo AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (bloque de 9 V) (receptáculos de carga para bloque de 9 V)
Corrientes de carga:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (bloque de 9 V)

Capacidades nominales máximas:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh Bloque de 9 V: 300 mAh
Medidas (L x A x F):	17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Peso:	410 g

Volumen de suministro

1 cargador de pilas 1 manual de instrucciones

Indicaciones generales de seguridad

ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE MANEJO Y DE SEGURIDAD. ADJUNTE TODA LA DOCUMENTACIÓN CUANDO ENTREGUE EL PRODUCTO A TERCEROS.

- **¡ADVERTENCIA!** Los materiales de embalaje no son juguetes. Mantenga alejado el material de embalaje de los niños. ¡Existe peligro de asfixia!
- Antes de usar el producto, compruebe que no haya daños visibles exteriores en él. Nunca ponga el producto en funcionamiento si está dañado o se ha caído al suelo.
- Si el enchufe de este producto se daña, este deberá ser sustituido por una persona cualificada para así evitar cualquier peligro.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
- No realice ninguna remodelación o modificación arbitraria en el producto.
- Proteja el producto del agua y la humedad. Nunca sumerja el producto en agua, no coloque el producto cerca de agua ni coloque objetos llenos de líquido (p. ej. jarrones) sobre el producto.
- No utilice el producto cerca de llamas abiertas.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente si no se está utilizando el producto.

Indicaciones de seguridad para baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión busque asistencia médica de inmediato!
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Nunca recargue pilas no recargables. No cortocircuitar y/o abrir las pilas. Estas podrían sobrecalentarse, explotar o provocar un incendio.
- ¡Nunca arroje las baterías al fuego ni al agua!
-  Nunca queme la batería/Nunca intente perforar, desmontar o cortocircuitar la batería/Tenga en cuenta siempre la polaridad (+/-) y los tiempos de carga.
- ¡No someta las baterías a cargas mecánicas!

Riesgo de sulfatación de las baterías

- Evite las condiciones y temperaturas extremas que puedan afectar a las baterías, por ej. la acción de radiadores o la luz solar directa.
- ¡En caso de sulfatación, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con productos químicos! ¡Limpie inmediatamente la zona afectada con agua fresca y busque asistencia médica!
-  **¡UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN!** Las baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones en contacto con la piel. Por tanto en estos casos debe utilizar unos guantes de protección adecuados.
- En caso de sulfatación de las baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar posibles daños.
- Emplee únicamente baterías del mismo tipo. ¡No mezcle baterías usadas con baterías nuevas!
- Retire las baterías si no va a utilizar el producto durante un tiempo prolongado.

Riesgo de daños en el producto

- ¡Utilice únicamente el tipo de batería indicado!
- Inserte las baterías de acuerdo con las marcas de polaridad (+) y (-) situadas en la batería y en el producto.
- ¡Limpie los contactos de la batería y del compartimento de las baterías antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire rápidamente las baterías defectuosas del producto.

Puesta en funcionamiento

Nota: Retire todo el material de embalaje del producto.

- □ Compruebe que la entrega esté completa y revise si se detectan daños visibles.
- □ Saque el producto y el manual de instrucciones del embalaje.

Manejo y funcionamiento

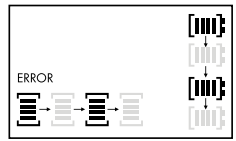
- ■ **¡ADVERTENCIA!** No recargue baterías no recargables. Cargue solo baterías Ni-MH y Ni-Cd.

Carga de las baterías

- □ Coloque el producto sobre una superficie lisa, plana y antideslizante.
- □ Compare los requisitos técnicos con los de su proveedor de energía. Si coinciden, conecte el enchufe a una toma de corriente. La pantalla LC **(3)** se ilumina. El producto está listo para su uso.

  Nota: La pantalla LC **(3)** se ilumina durante 7 segundos cuando el producto está conectado a una toma de corriente, pero no se hallan baterías para cargar en el producto.
- □ Coloque las baterías en los receptáculos de carga. Presione las baterías de bloque de 9 V en los receptáculos de carga hasta que encajen audiblemente.

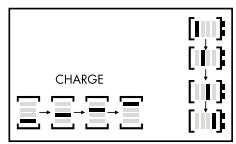
  Nota: Pueden cargarse individualmente de 1 a 8 baterías: 4 x batería tipo C o tipo D en los receptáculos de carga 1 a 4, adicionalmente 2 x tipo bloque de 9 Voltios en los receptáculos de carga 5 y 6; o 6 x tipo AA o AAA en los receptáculos de carga 1 a 4 y adicionalmente 2 x batería de bloque de 9 Voltios en los receptáculos de carga 5 y 6.
- □ El proceso de carga comienza ahora.
- □ La pantalla LC **(3)** muestra el estado de carga de cada batería como corresponda y aparece el símbolo «CHARGE» para indicar que el proceso de carga está en curso.



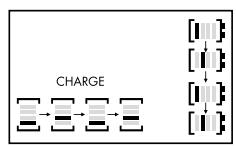
El símbolo «ERROR» aparece con el parpadeo correspondiente de la pantalla LC **(3)** si se trata de una batería no recargable o si está defectuosa. Por favor, retire la batería de los receptáculos de carga **(1)**, **(2)**.

Indicador de estado de carga en la pantalla LC

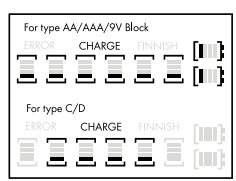
Los diferentes indicadores tienen el significado siguiente:



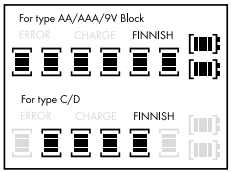
La barra de estado de carga individual parpadea de abajo hacia arriba: Las baterías se cargan y descargan alternativamente. (Función Refresh (esta función restablece la «memoria» de la batería mediante la descarga.): Las baterías viejas o no utilizadas durante mucho tiempo se cargan/recargan.)



La barra de estado de carga individual parpadea alternativamente en la 2.ª barra de estado inferior: Una batería muy descargada se carga con cuidado a una corriente baja.



La barra de estado de carga individual parpadea y se suma en una barra llena: Las baterías se cargan a la corriente de carga máxima.



La barra de estado de carga para todos los niveles de cargas se vuelve una barra continua: Las baterías están totalmente cargadas y el producto pasa automáticamente a carga de mantenimiento.

Calcular el tiempo de carga medio

En función del tipo, la antigüedad y el estado de carga residual de la batería, el proceso de carga tiene duraciones distintas. Los tiempos de carga medios pueden calcularse con la fórmula siguiente. No obstante, tenga en cuenta que los tiempos calculados son únicamente valores orientativos.

Tiempo de carga (mín.) = Capacidad de la batería (mAh) x 1,4 x 60:
Corriente de carga del producto (mA)

Control de carga automático/carga de mantenimiento

Este producto controla el tiempo de carga para baterías Ni-MH y Ni-Cd separadamente. El procedimiento subyacente bajo este control es el -Δ V («menos delta V»). En matemáticas, la delta Δ representa un diferencial. En este caso, «menos delta V» significa una diferencia de tensión negativa. Esta detección de final de carga aprovecha el efecto siguiente: si una batería se carga a una corriente constante, su tensión aumenta cada vez más. Sin embargo, cuando la batería está llena, su tensión alcanza un máximo y cae ligeramente al seguir suministrando un flujo de corriente. La electrónica de carga detecta esta ligera caída de tensión y la carga finaliza. El producto pasa automáticamente a «carga de mantenimiento». Esto significa que las baterías no cargan con una corriente constante, sino con impulsos de corriente cortos. Esto contrarresta la autodescarga y las baterías se mantienen en un estado de carga completo.

Control por temporizador

Adicionalmente, el producto cuenta con un control por temporizador que cambia automáticamente a carga de mantenimiento tras 17 horas. Esto sirve como protección adicional frente a sobrecarga en caso de que la detección de fin de carga no reaccione debido a un posible fallo.

Limpieza y cuidado

- **¡PELIGRO!** Desconecte el enchufe antes de cada limpieza. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- Durante la limpieza, asegúrese de que no entre humedad en el producto para evitar un daño irreparable del producto.
- **¡ATENCIÓN!** No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos, ya que estos pueden dañar la superficie.

Limpiar la carcasa

- Limpie las superficies del producto con un paño suave y seco. Utilice un paño ligeramente humedecido para la suciedad más persistente.
- En ningún caso limpie el interior de los receptáculos de carga con humedad. En vez de eso, utilice un pincel limpio y suave para la limpieza.
- En caso de suciedad en los contactos de carga, límpielos con un paño seco.

Solución de problemas

● = **Problema**
⦿ = Causa
○ = Solución

● **El producto no funciona.**
⦿ La toma de corriente no suministra tensión.
○ Compruebe los fusibles de la casa.

● **Las baterías insertadas no se cargan.**

⦿ Las baterías no se han insertado según su polaridad.

○ Inserte las pilas según su polaridad (véase identificación en el receptáculo de carga).

⦿ Las baterías insertadas no son adecuadas para cargarlas.

○ Cargue únicamente baterías recargables Ni-MH y Ni-Cd de los tipos AA/AAA/C/D/bloque de 9 V.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 523364_2601) como justificante de compra.
Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.
Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico. Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**

Tel.: 900984989
E-Mail: owim@lidl.es

CE

Legenda dos pictogramas utilizados ..... Página 56

Utilização correta ..... Página 56

Descrição das peças ..... Página 56

Dados técnicos ..... Página 56

Material fornecido ..... Página 57

Indicações de segurança gerais ..... Página 57
Indicações de segurança relativas às pilhas recarregáveis ..... Página 58

Colocação em funcionamento ..... Página 59

Utilização e funcionamento ..... Página 59
Carregar pilhas ..... Página 59
Indicador do estado de carga no visor LC ..... Página 59

Limpeza e manutenção ..... Página 60
Limpar caixa ..... Página 60

Resolução de avarias ..... Página 61

Eliminação ..... Página 61

Garantia ..... Página 61
Procedimento no caso de ativação da garantia ..... Página 62
Serviço ..... Página 62

Legenda dos pictogramas utilizados	
	Este símbolo significa que ao utilizar o produto deve ser tido em atenção o manual de instruções.
	Corrente/tensão alternada
	Respeitar as indicações de aviso e de segurança!
	A marca CE confirma a conformidade com as diretivas da UE aplicáveis ao produto.
	Utilizar o produto apenas em ambientes internos secos.
	Classe de proteção II
	Corrente/tensão contínua
	Fusível utilizado com este produto
	Indicações de segurança Indicações de manuseamento

Carregador de pilhas

Utilização correta

O presente produto só é indicado para carregar pilhas recarregáveis Ni-MH e Ni-Cd (bloco AA/AAA/C/D/bloco 9 V) com capacidades nominais disponíveis comercialmente. O produto não é indicado para a utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos que resultam de uma utilização inadequada.



Utilizar o produto apenas em ambientes internos secos.

Descrição das peças

(1) Ranhuras de carregamento 1-4 para Tipo AAA/AA/C/D

(2) Ranhuras de carregamento 5-6 para bloco 9 V

(3) Visor LC

Dados técnicos

Tensão de entrada:	100-240 V~ 50-60 Hz
Consumo de energia:	25 W
Classe de proteção:	II/⧈
Temperatura de operação:	0 °-25 °C
Temperatura de armazenamento:	-20 °-40 °C
Humidade do ar (sem condensação):	5-80 %
Tensões de saída:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (Ranhuras de carregamento para Tipo AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (bloco 9 V) (Ranhuras de carregamento para bloco 9 V)
Correntes de carga:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (bloco 9 V)

Capacidades de dimensionamento máx.:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh Bloco 9 V: 300 mAh
Dimensões (L x A x P):	17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Peso:	410 g

Material fornecido

1 Carregador de bateria 1 Manual de instruções

Indicações de segurança gerais

FAMILIARIZE-SE COM TODAS AS INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE SEGURANÇA DO PRODUTO ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO. SE ENTREGAR ESTE PRODUTO A TERCEIROS, ENTREGUE TAMBÉM OS DOCUMENTOS.

- **AVISO!** Materiais de embalagem não são nenhum brinquedo. Mantenha todos os materiais de embalagem longe de crianças. Existe perigo de asfixia!
- Antes da utilização, verifique o produto quanto a danos exteriores visíveis. Não coloque um produto danificado ou que tenha caído ao chão em funcionamento.
- Se a ficha de alimentação deste produto estiver danificada, deve ser substituída por uma pessoa qualificada por forma a evitar perigos.
- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do produto e se compreenderem os perigos que daí possam resultar. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção de utilização não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Não faça alterações ou modificações no produto por conta própria.
- Proteja o produto contra água e humidade. Nunca mergulhe o produto na água, não coloque o produto perto de água e não coloque objetos com líquidos (como vasos) sobre o produto.
- Não utilize o produto perto de chamas abertas.
- Desligar a ficha de alimentação da tomada quando o produto não estiver a ser utilizado.

Indicações de segurança relativas às pilhas recarregáveis

- **PERIGO DE VIDA!** Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças. Se as pilhas forem engolidas, consulte imediatamente um médico!
- A ingestão pode causar queimaduras, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves nas 2 horas seguintes à ingestão.
-  **PERIGO DE EXPLOSÃO!** Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não curto-circuitar e/ou abrir as pilhas. As consequências poderão ser o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou explosão.
- Nunca atire as pilhas recarregáveis para o fogo ou para a água.
-  Nunca queime a pilha recarregável/Nunca tente perfurar, desmontar ou causar um curto-circuito na pilha recarregável/Respeite sempre a polaridade (+/-) e os tempos de carregamento.
- Não exponha as pilhas recarregáveis a cargas mecânicas.

Risco de derrame de pilhas

- Evite condições e temperaturas extremas que possam afetar as pilhas recarregáveis, por exemplo, em radiadores/luz solar direta.
- Se uma pilha vazar, evite o contacto da pele, olhos e tecidos com o material químico! Lave imediatamente a zona afetada com bastante água limpa e consulte um médico logo que possível!
-  **UTILIZAR LUVAS DE PROTEÇÃO!** As pilhas gastas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, utilize luvas de proteção adequadas neste caso.
- Caso as pilhas recarregáveis derramem, retire-as imediatamente do produto para evitar danos.
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não misture pilhas antigas com pilhas novas!
- Retire as pilhas, se o produto não foi utilizado durante um longo período.

Risco de danos no produto

- Utilize apenas o tipo de pilhas recarregáveis indicadas!
- Insira as pilhas de acordo com as marcações de polaridade (+) e (-) na pilha e produto.

- Limpe os contactos nas pilhas e no compartimento das pilhas com um pano seco que não largue pelos ou cotonetes antes de inserir as pilhas!
- Retire de imediato as pilhas danificadas do produto.

Colocação em funcionamento

Aviso: remova todos os materiais de embalagem do produto.

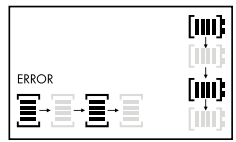
- Verifique a entrega quanto à sua totalidade e a danos visíveis.
- Retire o produto e o manual de instruções da embalagem.

Utilização e funcionamento

- **AVISO!** Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Carregar apenas pilhas Ni-MH e Ni-Cd.

Carregar pilhas

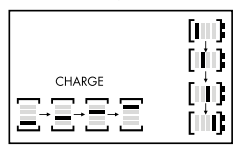
- Coloque o produto sobre uma superfície lisa, plana e antiderrapante.
- Compare os requisitos técnicos com os do seu fornecedor de eletricidade. Se corresponderem, inserir a ficha de alimentação numa tomada elétrica. O visor LC **(3)** acende. Agora, o produto está pronto para usar.
  Nota: O visor LC **(3)** acende por 7 segundos quando o produto é ligado a uma tomada de energia, mas não existem pilhas para carregamento no produto.
- Insira as pilhas nas ranhuras de carga. Empurrar as pilhas de bloco 9 V para dentro das ranhuras de carga até encaixarem de forma audível.
  Nota: 1 a 8 pilhas podem ser carregadas individualmente: 4 x pilhas de tipo C ou tipo D nas ranhuras de carga 1 a 4, mais 2 x pilhas de bloco 9 V nas ranhuras de carga 5 e 6; ou 6 x pilhas de tipo AA ou AAA nas ranhuras de carga 1 a 4, mais 2 x pilhas de bloco 9V nas ranhuras de carga 5 e 6.
- O processo de carga começa agora.
- O visor LC **(3)** apresenta o estado de carga de cada pilha recarregável e o símbolo "CHARGE", quando o carregamento inicia.



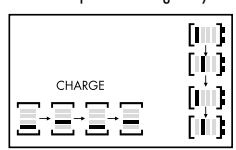
O símbolo "ERROR" aparece com o correspondente piscar do visor LC **(3)** quando se trata de uma pilha não recarregável ou quando esta está com defeito. Retire as pilhas das ranhuras de carregamento **(1)**, **(2)**.

Indicador do estado de carga no visor LC

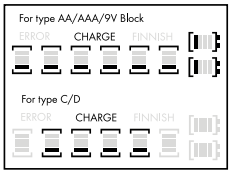
As várias indicações têm o seguinte significado:



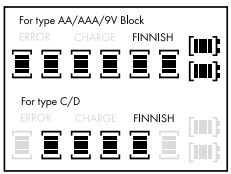
A barra de estado de carga individual pisca de baixo para cima: as pilhas recarregáveis são carregadas e descarregadas alternadamente. (Função de atualização (Esta função reinicia o "armazenamento" das pilhas descarregando-as): pilhas mais antigas ou pilhas que não foram utilizadas durante muito tempo são carregadas/recarregadas.)



A barra de estado de carga individual pisca alternadamente na 2.ª barra de estado inferior: uma pilha muito descarregada é carregada cuidadosamente com corrente reduzida.



A barra de estado de carga individual pisca e soma-se a uma barra completa: as pilhas são carregadas com a corrente de carga máxima.



A barra de estado de carga para todos os níveis de carga torna-se uma barra contínua: as pilhas estão totalmente carregadas e o produto muda automaticamente para carga de manutenção.

Calcular tempo de carregamento médio

O tempo do processo de carregamento varia, dependendo do tipo, ano e o estado de carregamento restante das pilhas. Pode calcular os tempos médios para carregamento com a ajuda da seguinte fórmula. Tenha em atenção que os tempos calculados representam apenas valores de referência.

Tempo de carregamento (minutos) =
Capacidade da pilha recarregável (mAh) x 1,4 x 60:
Corrente de carga do produto (mA)

Controlo automático de carga/carga de manutenção

Este produto controla o tempo de carregamento das pilhas Ni-MH e Ni-Cd separadamente. Este controlo tem como base o método -Δ V ("menos delta V"). Com Delta Δ designam-se diferenças na matemática. "Menos Delta V" significa neste caso uma diferença negativa de tensão. Esta deteção de fim de carga faz uso do seguinte efeito: Se uma pilha é carregada com uma corrente constante, a sua tensão aumenta continuadamente. Se a pilha estiver cheia, a sua tensão atinge o máximo e desce ligeiramente se continuar no fluxo de corrente. Esta descida ligeira de tensão é reconhecida pelo sistema eletrónico do carregamento e termina o processo. O produto muda automaticamente para "carga de manutenção". Isto que significa que as pilhas já não são carregadas com corrente continua mas sim com breves impulsos de corrente. Tal neutraliza a descarga automática e mantém as pilhas totalmente carregadas.

Temporizador

O produto dispõe ainda de um temporizador que muda automaticamente para a carga de manutenção após 17 horas. Isto serve como proteção adicional contra sobrecarga, se a deteção de fim de carregamento não reagir em caso de uma eventual pilha defeituosa.

Limpeza e manutenção

- **PERIGO!** Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada. Existe o perigo de choque elétrico!
- Certifique-se de que durante a limpeza não entra nenhuma humidade no produto para evitar danos irreparáveis no mesmo.
- **ATENÇÃO!** Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou agressivos, dado que podem danificar as superfícies.

Limpar caixa

- Limpe as superfícies do produto com um pano macio e seco. Em caso de sujidade difícil utilize um pano ligeiramente humedecido.
- Nunca limpe o interior das ranhuras de carga com água. Em vez disso, utilize um pincel limpo e suave.
- Limpe os contactos de carga em caso de sujidade com um pano seco.

Resolução de avarias

● = **Problema**
⦿ = Causa
○ = Solução

● **O produto não apresente nenhuma função.**
⦿ A tomada não fornece tensão.
○ Verifique os fusíveis domésticos.

● **As pilhas colocadas não são carregadas.**
⦿ Pilhas não colocadas conforme polaridade correta.
○ Insira as pilhas de acordo com a sua polaridade (ver marcação na ranhura de carregamento).
⦿ As pilhas inseridas não são adequadas para carregar.
○ Carregue apenas pilhas recarregáveis Ni-MH e Ni-Cd dos tipos AA/AAA/C/D/ bloco 9 V.

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 523364_2601) como comprovativo da mesma.
Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.
Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

Serviço

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800 849000
E-Mail: owim@lidl.pt

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG11695
Version: 08/2026

Last Information Update · Stand der Informationen
Version des informations · Stand van de informatie
Versione delle informazioni · Estado de las informaciones
Estado das informações: 05/2026 · Ident.-No.: HG11695052026-1

IAN 523364_2601

DE AT BE CH
FR NL IT ES PT